

## **Balade en calèche dans le Vieux-Québec**

Une promenade en calèche? Au pas tranquille des chevaux, à un mètre cinquante d'altitude, une balade en calèche dans l'arrondissement historique du Vieux-Québec. Au départ de la ville intra-muros, vous découvrirez : l'arrondissement historique avec ses petites rues sinueuses, les fortifications, la Colline parlementaire, le magnifique parc des Champs-de-Bataille, sa verdure, ses arbres et le Jardin Jeanne-d'Arc. Votre cocher se fera un plaisir de vous faire découvrir les trésors cachés de la petite et de la grande histoire de la Capitale. À noter que tous les cochers sont bilingues.

Les balades se font dans des calèches confortables pouvant accueillir en tout confort jusqu'à 4 passagers adultes. En cas de pluie, les visiteurs sont protégés par la capote rétractable de la calèche, et par de chaudes couvertures pour les jours frisquets.

Deux visites guidées de la ville de Québec sont disponibles samedi le 19 mai 2007 au coût de 15\$ (taxes incluses) par personnes, soit la première à 10h00 et la seconde à 14h00. Veuillez réserver vos places en complétant le formulaire «Hébergement et repas» et en nous le retournant plus tard le 4 mai 2007.

## **Horse and carriage ride in Old Quebec City!**

An elegant horse drawn carriage will carry you on a nostalgic ride, winding through the historical district of Quebec City. You will discover its small charming streets, the fortifications, the parliamentary Hill, the splendid park of Champs-de-Bataille (Field-of-Battles), its greenery, its trees and the Jeanne-D' Arc Garden. Your coachman will have a pleasure of making you discover the small and great historical hidden treasures of the Capital. Note that all coachmen are bilingual.

Rides are in a comfortable carriage being able to accomodate up to 4 passengers. In the event of rain, visitors are protected by the carriage retractable hood and with blankets on cool days.

Two guided tours of Quebec City are available Saturday May 19, 2007 (10:00 a.m. and 2:00 p.m.) at the cost of \$15 (taxes included) by person. Please reserve your places by filling the form "Lodging and meals" and returning it at the latest on May 4, 2007.

